

# LAS TRANSLOCACIONES COMO INSTRUMENTO DE GESTIÓN DE LAS POBLACIONES DE AVES

Joan Mayol<sup>1</sup>, Ernesto Álvarez<sup>2</sup>, Cosme Morillo<sup>3</sup>, Jordi Sargatal<sup>4</sup>, Mario Sáenz de Buruaga<sup>5</sup>, Juan A. Gómez<sup>6</sup>, y Benigno Varillas<sup>7</sup>

<sup>1</sup> Servei de Protecció d'Espècies, Govern de les Illes Balears. [especies@dgcapea.caib.es](mailto:especies@dgcapea.caib.es)

<sup>2</sup> GREFA

<sup>3</sup> cosmemorillo@hotmail.com

<sup>4</sup> Fundació Territori i Paisatge. Barcelona

<sup>5</sup> Consultora de Recursos Naturales SL. Victoria Gasteiz

<sup>6</sup> Servei de Protecció de Fauna. Generalitat Valenciana

<sup>7</sup> Director del Proyecto Convergencia Rural–Naturaleza (RUNA). Asturias.

2

Todos los estudios globales de la avifauna ibérica y europea concluyen que la situación de conservación de una mayoría de especies de aves es desfavorable: la distribución geográfica o los efectivos poblacionales son más reducidos de los que existirían sin los factores antrópicos sobre las especies. La situación puede hacerse extensiva a nivel mundial para gran parte de las aves.

Ante esta situación, el objetivo de la gestión de especies debe ser conseguir una situación favorable de conservación: poblaciones estables o expansivas, distribución geográfica no fragmentada artificialmente y disposición de hábitats en buen estado.

3

Para conseguir este objetivo, podemos actuar sobre las especies, sobre los hábitats, y asumir medidas de carácter pasivo o de carácter activo. Se trata de una matriz esquemática, porque evidentemente la conservación bien entendida debe plantarse en todas las casillas en que sea conveniente en cada caso concreto.

	Especies	Hàbitats
Pasivo	<i>Regular usos, proteger</i>	<i>Ordenar usos, preservar</i>
Activo	<i>Potenciar, traslocar, eliminar predadores o competidores, alimentar, favorecer nidificación...</i>	<i>Restaurar, adecuar, modificar parámetros,</i>

Centramos nuestra contribución en uno de los instrumentos de conservación activa sobre las especies, la translocación, entendida como el desplazamiento artificial de individuos, tanto de origen silvestre como cautivo, u obtenidos mediante cría en cautividad. Somos conscientes de que otros autores consideran

que el término debe reservarse al desplazamiento de especímenes silvestres, pero en nuestra presentación asumimos el sentido más amplio.

4

No debe confundirse translocación con conservación ex-situ : Conservación de una especie fuera de su hábitat natural : zoos, bancos de germoplasma, etc. Un proyecto de translocación puede incluir etapas « ex-situ » (Cría en cautividad, adaptación previa a la liberación, etc) o prácticamente, prescindir de ellas (limitarlas al transporte entre localidades).

En definitiva, la translocación puede hacerse con especímenes capturados expresamente, recuperados o criados en cautividad.

5

Algunos autores han llegado a abominar de la técnica, y se extiende una opinión, a nuestro modo de ver, injustificadamente negativa, con una espiral de descalificaciones supuestamente justificadas en algunos casos de fracasos concretos o mal uso del procedimiento.

El progreso (en conservación, como en cualquier otra ciencia aplicada –medicina, ingeniería- o incluso en la Evolución Biológica), se basa en la acumulación de información mediante la experiencia, incluyendo los fracasos que la selección elimina. Ni el mal uso de una técnica, ni la falta de éxito en todos los casos justificaría su rechazo, so pena de renunciar al progreso.

6

Las translocaciones (reintroducciones, refuerzos poblacionales o introducciones benéficas) han sido uno de los instrumentos más utilizados en conservación y gestión de poblaciones de aves. Algunos ejemplos que podemos evocar son los siguientes :

Nene, un ejemplo de los numerosos casos de aves acuáticas. Llegó a estar reducido a 30 aves en una sola población, y las actuaciones desde 1960 han permitido que hoy esté presente en seis islas, aunque las actuaciones de conservación siguen siendo imprescindibles.

El Cernícalo de Mauricio, 4 individuos en 1979 y más de 350 en la actualidad, recuperado mediante cría en cautividad y liberación. Hay muchas otras rapaces beneficiadas por esta técnica :halcón peregrino en la costa oriental de Estados Unidos, el águila pescadora, el pigargo europeo o el milano real en Gran Bretaña, el quebrantahuesos en los Alpes, los buitres leonado y negro en Francia o Italia, gracias a aves españolas, etc.

7

Incluso en un grupo de una ecología tan exigente como las aves marinas, hay experiencias y proyectos de translocación exitosos, como los presentados en la imagen.

8

El caso de psitácidos : Niger Collar (BirdLife) ha recopilado recientemente los proyectos que afectan a 28 especies, algunos de los cuales son éxitos muy importantes, ya que han supuesto la recuperación de poblaciones de especies críticamente amenazadas.

9

En algunos países, se considera que el control de especies invasoras y la translocación son los instrumentos fundamentales en conservación de especies.

10

La RSPB ha impulsado proyectos muy famosos de translocación y reintroducción en Gran Bretaña. Con gran éxito.

11

Es evidente que la técnica es muy potente, y que se puede usar bien o mal. También es indudable que hay casos de abuso de la misma, y que puede desviar la atención de otros problemas. Pero esto no la hace mala en sí misma.

12 y 13

En España, en los últimos años, se han llevado a cabo translocaciones de Garcetas, martinets, pato colorado, cerceta pardilla, malvasía cabeciblanca, milano real, buitre negro, quebrantahuesos, águila pescadora, aguilucho pálido, cernícalo primilla, cigüeña blanca, ibis eremita, calamón, focha cornuda y otras especies, en programas de protección y recuperación local. Los resultados obtenidos en muchos casos han supuesto :

14

Los proyectos de translocación tienen o pueden tener resultados positivos en diversos aspectos :

- 1 La restauración de poblaciones localmente extinguidas o amenazadas.
- 2 La diversificación genética de poblaciones locales (el caso del Buitre negro mallorquín es quizá el más claro, como el del milano real en Mallorca y Menorca).
- 3 La conexión de núcleos aislados. El buitre negro en el Pirineo permitirá conectar la nueva población francesa con la ibérica.
- 4 Incrementos de conocimiento en las especies objeto de translocación, a menudo objeto de radiotracking u otros proyectos de investigación.

15

- 5 Eventuales beneficios a otras especies (comederos, vigilancia)

6 Protección extensiva, como los casos de la campaña antiveneno en Andalucía, o la denegación de un teleférico en Picos, que los proyectos de reintroducción de quebrantahuesos han favorecido en ambos casos.

7 El incremento del valor de conservación de los espacios protegidos, al albergar especies amenazadas o recuperadas, lo cual favorece, entre otros, al turismo ornitológico

8 Aspectos demostrativos, con un gran potencial de sensibilización tanto del público como de los responsables de toma de decisiones, lo cual puede favorecer la generación de recursos para otros proyectos de conservación.

En general, estos proyectos no disminuyen otras iniciativas de conservación, sino que las refuerzan.

16

Los proyectos de translocación siguen siendo relativamente poco frecuentes, en comparación con la protección de hábitats : recordemos que España cuenta con más de 1.100 espacios protegidos desde la organización estatal en comunidades autónomas (eran menos de 40 en 1978), con una de las redes más extensas y de desarrollo más rápido en la historia mundial de la conservación.

17

Los proyectos de translocación no pueden invalidarse por un supuesto alto coste general, ya que algunos han sido posibles sin gastos relevantes (pato colorado en Mallorca, calamón en diversos casos, etc), y en cualquier caso, se trata de analizar inversión/beneficio.

18

Tampoco es razonable considerar que se trata de intervenciones excesivamente artificiales : se admite, en conservación, proporcionar alimento (comederos de necrófagas), recursos de nidificación (nidales), e incluso modificar los hábitats (inundar, gestionar la cobertura vegetal, etc). Las translocaciones no son esencialmente más artificiales que estas otras técnicas, máxime si consiguen su objetivo de generar poblaciones autosuficientes.

19

UICN dispone de unos criterios muy elaborados, aprobados en una comisión específica y muy activa, que reconoce su valor indicativo, sin dogmatismos.

20

Este mismo año, IUCN ha publicado un documento de revisión mundial de casos de todos los grupos zoológicos y publica una circular anual que demuestra la extensión y utilidad de esta técnica

21

Por tanto, se propone reevaluar el documento de posición de SEO sobre esta técnica, teniendo en cuenta que :

Las translocaciones no deben considerarse necesariamente excepcionales ni como último recurso, sino integrarse en los planes de conservación en los casos en que sea biológica y socialmente adecuado.

Los criterios deben modularse según el estatus de cada especie : no puede actuarse igual en el caso de una especie globalmente amenazada, que en las que lo están localmente o regionalmente.

No deben establecerse criterios de una excesiva rigidez (la misma IUCN establece que los suyos son una guía, y que su aplicación deba valorarse en cada caso), sin excesivas condiciones burocráticas, ni comisiones asamblearias o estudios poco viables.

22

Deben incluirse, sin menospreciarlos, los aspectos sociales y políticos en su justa medida ; de la misma forma que sería absurdo despreciar los aspectos científicos como puramente teóricos y académicos, también lo es ignorar los criterios de oportunidad o minusvalorar el valor demostrativo y de concienciación de las translocaciones.

Teniendo en cuenta la falta de buena información histórica sobre la avifauna ibérica, no se sostiene establecer el año 1800 como límite para valorar una posible reintroducción.

Finalmente, consideramos la conveniencia de que en el establecimiento de criterios sectoriales por parte de SEO intervengan no sólo científicos, sino técnicos y profesionales de conservación, sin caer en maniqueismos ni antagonismos inconvenientes, ya que la Sociedad la formamos todos sus miembros.

23

Por tanto, consideramos que las translocaciones (reintroducciones, refuerzos poblacionales, incluso introducciones benignas) son una técnica muy útil, que la doctrina de IUCN es la mejor disponible, y que podrían mejorarse en su aplicación con evaluaciones independientes de los proyectos

24

En definitiva, hay mucho por hacer para conservar y restaurar la fauna de la península y de las islas españolas, y no podemos renunciar a ningún instrumento útil en favor de especies y espacios naturales.

Muchas gracias.